

Guide on Project Restart Application 复工申请指南

SCAL & STAS Webinar Restart Clinic:

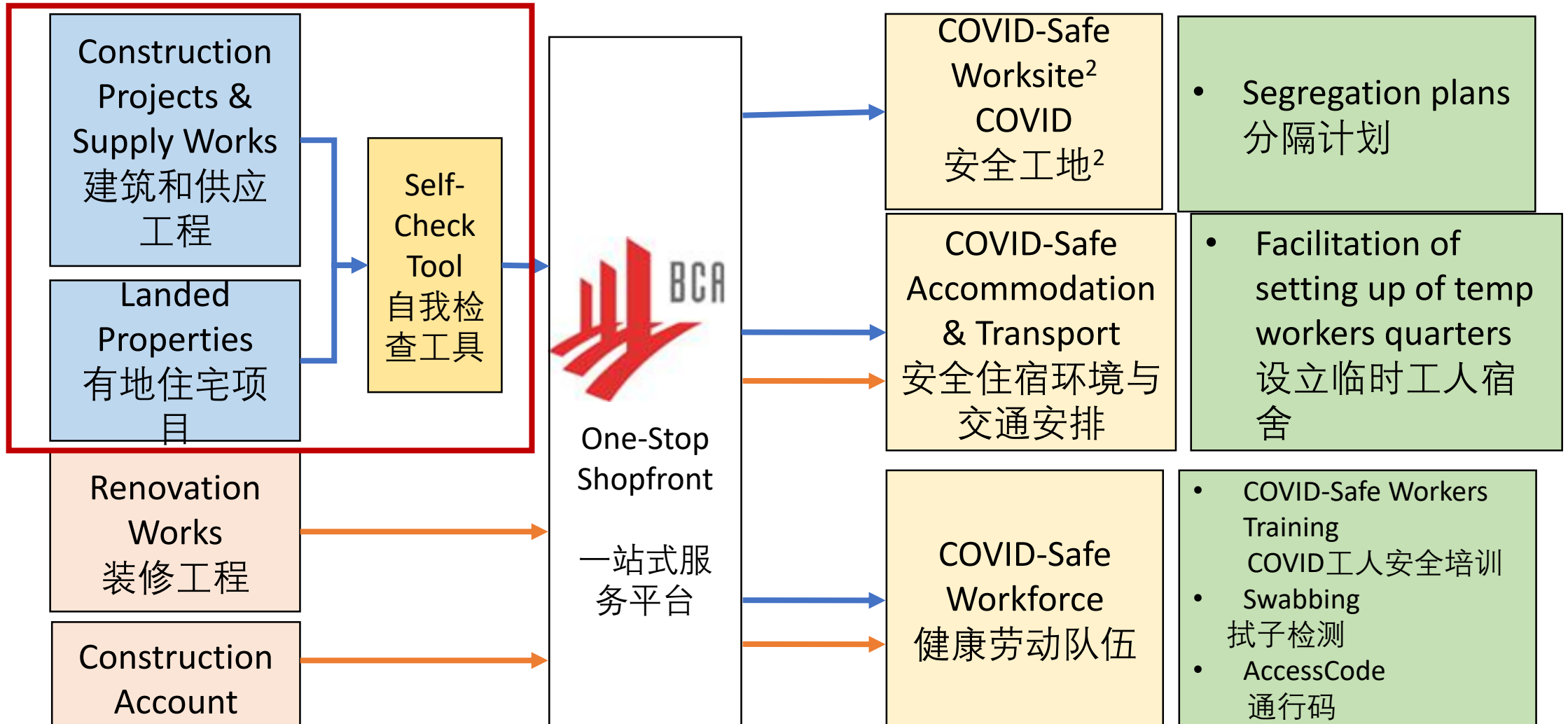
新加坡建筑商工会有限公司 & 新加坡专业承包商联盟
复工网上研讨会

Construction Projects and Supply Works 建筑和供应工程
Landed Housing Projects 有地住宅项目

Agenda 议程

- A. Overview of Project Restart Application 申请项目复工的概述
- B. Self-Assessment checklist 自我评估清单
- C. Application to Restart Construction Works and Supply Works
建筑和供应工程申请项目复工
- D. Process once Application has been Approved
申请获得批准后续
- E. Process if Application has been Rejected
申请被拒绝后续

A. Overview of Project Restart Application 申请项目复工的概述



¹ Examples: Facilities Management, Lift & Escalator repair maintenance that do not involve a construction site

¹ 例如: 设施管理, 电梯和电动扶梯维修和翻新工程 等不涉及建筑工地的项目

² Only applicable to Construction Projections & Supply Works and Landed Properties

² 仅适用于建筑和供应工程及有地住宅项目

申请恢复建筑和供应工程

(截至2020年6月16日)



符合安全住宿环境与交通安排 (COVID-SAFE ACCOMMODATION AND TRANSPORT) 标准

员工必须集中住在专用住所，如安全宿舍、工地临时宿舍、组屋单位或私人住宅。



欲建造临时宿舍（如工地临时宿舍/临时许可宿舍/工厂改建宿舍），请通过一站式平台申请：<https://go.gov.sg/ctq-tolq-fcd-application>

符合健康劳动队伍 (COVID-SAFE WORKFORCE) 标准



员工必须遵守安全管理措施 (safe management measures)。

住在宿舍的员工可在他们的宿舍被跨机构工作小组鉴定为不再传播病毒后复工。欲查看宿舍鉴定状态，请浏览<https://mom.gov.sg/covid-19/cleared-dormitories>

符合安全工地 (COVID-SAFE WORKSITE) 标准

委任所需的的安全管理人员 (Safe Management Officers) / 安全距离监督员 (Safe Distancing Officers)。

按照区域/时间分组和活动。



通过自我检查工具评估复工的准备情况

<https://go.gov.sg/bca-project-readiness>

请点击



申请复工

<https://go.gov.sg/bca-construction-supply>

请点击



注意事项：

拭子检测安排

- 本地和外籍建筑员工都须接受拭子检测。请参阅安全复工 (COVID-Safe Restart) 标准的附录A：<https://go.gov.sg/bca-restart-criteria>
- 建设局将安排不住在宿舍的建筑员工进行拭子检测。在等待安排进行检测的同时，他们可以先复工。

“合力追踪” (TraceTogether) 应用程序

- 所有工地人员都必须下载并启动最新版本的“合力追踪”应用程序：<https://www.tracetogogether.gov.sg>

通行码 (AccessCode)

- 员工的SGWorkPass应用程序通行码必须显示为“绿色”才能复工。
- 如果建设局批准复工两天后通行码仍未显示为“绿色”，请上网go.gov.sg/bca-workers-sg-workpass-status下载表格并发送详情至BCA_SafeWorkForce@bca.gov.sg。

培训课程

- 工作准证和S准证持有者可复工并在获建设局批准的四周内完成员工防疫培训 (COVID-Safe Training for Workers) 课程。
- 安全管理人员可复工并在获建设局批准的四周内完成建筑业安全管理人员 (SMO Course for Construction) 课程。
- 请上网报名这两项课程：<http://go.gov.sg/besafe-register>

Refer to <https://www1.bca.gov.sg/COVID-19/applying-for-restart> for more information on the different Activity Types:

参照 <https://www1.bca.gov.sg/COVID-19/applying-for-restart> 有关不同类型的更多信息：

- Construction Projects & Supply Works 建筑和供应工程
- Landed Housing Projects 有地住宅项目
- Renovation Projects 装修工程
- Construction Account Works 建筑类工作

Note: For Defect Liability Period (DLP) works and projects under CSC/TOP, the application process is different from what is covered in this presentation.

Please apply for approval via:

注意：对于“缺陷责任期” (DLP) 在CSC / TOP下的工作和项目，申请过程与本讨论会所涵盖的过程不同。请通过以下方式申请批准：

<https://go.gov.sg/bca-reno-construction-accounts>

Building and Construction Authority



Application to Restart Renovation Works and Construction Account Works

30 mins estimated time to complete

LOG IN WITH CORPPASS

申请有地住宅 工程复工

(截至2020年6月20日)



符合安全住宿环境与交通安排 (COVID-SAFE ACCOMMODATION AND TRANSPORT) 标准

员工必须集中住在专用住所，如“安全宿舍”、工地临时宿舍、组屋单位或私人住宅单位。



符合健康劳动队伍 (COVID-SAFE WORKFORCE) 标准



员工必须遵守安全管理措施。

住在宿舍的员工必须等到他们的宿舍被“跨机构工作小组”鉴定为“安全宿舍”才可以复工。欲查看宿舍是否属于“安全宿舍”可浏览 <https://mom.gov.sg/covid-19/cleared-dormitories>

符合安全工地(COVID-SAFE WORKSITE)标准

委派所需的安全管理人员(Safe Management Officers) /安全距离监督员 (Safe Distancing Officers)。

工地同一时候只能进行一项工作。如果同时进行其他工作，各员工必须在指定区域内工作。



申请复工

(屋主和主要承包商联合提交申请)
<https://go.gov.sg/bca-reno-construction-accounts>



获取建设局的复工批准

注意事项:

拭子检测安排 (Swab Test)

- 本地和外籍建筑员工都必须接受拭子检测。请参阅安全复工(COVID-Safe Restart)标准的附录A: <https://go.gov.sg/bca-restart-criteria>
- 那些不住在宿舍的建筑员工将由建设局安排进行拭子检测。在等待进行检测的同时，他们可以先复工。

“合力追踪” (TraceTogether) 应用程序

- 员工必须下载并启动最新版本的“合力追踪”应用程序：
<https://www.tracetogogether.gov.sg>

通行码 (AccessCode)

- 员工的SGWorkPass应用程序通行码必须显示为“绿色”才能复工。
- 如果建设局批准复工的两天后，通行码仍未显示为“绿色”，可上网 go.gov.sg/bca-workers-sg-workpass-status 下载表格并填写详情，发送至 BCA_SafeWorkForce@bca.gov.sg。

培训课程

- 工作准证和S准证持有者须上网报名参加“员工防疫培训”(COVID-Safe Training for Worker)课程: <http://go.gov.sg/besafe-register>。他们可先复工，并在获得建设局批准后的四周内完成课程。
- 在有地住宅工程工地工作的安全管理人员无需参加“建筑业安全管理人员”(SMO Course for Construction)课程。

Refer to <https://www1.bca.gov.sg/COVID-19/applying-for-restart> for more information on the different Activity Types:

参照 <https://www1.bca.gov.sg/COVID-19/applying-for-restart> 有关不同类型的更多信息:

- Construction Projects & Supply Works 建筑和供应工程
- Landed Housing Projects 有地住宅项目
- Renovation Projects 装修工程
- Construction Account Works 建筑类工作

Note: For Defect Liability Period (DLP) works and projects under CSC/TOP, the application process is different from what is covered in this presentation.

Please apply for approval via:

注意：对于“缺陷责任期”(DLP)在CSC/TOP下的工作和项目，申请过程与本讨论会所涵盖的过程不同。请通过以下方式申请批准：

<https://go.gov.sg/bca-reno-construction-accounts>

Building and Construction Authority

Application to Restart
Renovation Works and
Construction Account
Works

30 mins estimated time to complete

LOG IN WITH CORPPASS

B. Self-Assessment Checklist 自我评估清单

Link 链接: <https://go.gov.sg/bca-project-readiness>

- For project team to self-assess whether they can meet the three COVID-Safe restart criteria of
项目团队自我评估是否满足三个COVID安全开工标准
 - i. COVID-Safe Worker Accommodation and Transport 符合安全住宿环境与交通安排标准
 - ii. COVID-Safe Workforce 符合健康劳动队伍标准
 - iii. COVID-Safe Worksite 符合安全工地标准
- Please provide the details in the self-assessment checklist as accurately as possible, so as not to delay your subsequent restart application to BCA.
请尽可能准确地在自我评估清单中提供详细信息，以免延迟您随后向BCA复工的申请。
- Once you have submitted this checklist, you will receive a link to make the Application to Restart Works.

提交此清单后，您将获得一个链接提交复工申请

Building and Construction  Authority

Self-Check Tool

🕒 20 mins estimated time to complete

LOG IN WITH CORPPASS ↗

Instructions

This self-check tool is to be completed by the main contractor only.

BCA has developed a self-check tool to assist project parties in assessing the readiness of their projects in complying with the three COVID-Safe Restart Criteria (COVID-Safe Worker Accommodation & Transport, COVID-Safe Workforce, COVID-Safe Worksite). We encourage the main contractor to go through the tool to ensure that all criteria can be met before submitting the application to BCA. This is to avoid any delays in the approval process because of criteria that are not met.

Login with CorpPass to access this form. Your Entity ID and CorpPass ID will be included with your form submission.

i. COVID-Safe Worker Accommodation and Transport

安全住宿环境与交通安排

COVID-Safe Worker Accommodation and Transport

The following abbreviations will be used in the self-help tool:

Construction Temporary Quarters (CTQs)
 Factory Converted Dormitories (FCDs)
 Private Residential Premises (PRPs)
 Purpose Built Dormitories (PBDs)
 Temporary Living Quarters (TLQs)
 Temporary Occupation Licensed Quarters (TOLQs)

1. Are workers housed and cohorted in dedicated accommodation such that they are not staying with workers from other project sites?

✗ NO	✓ YES
------	-------

2. Please provide the number of workers currently staying in each type of accommodation.

Kindly indicate NA if it is not applicable

Please refer to MOM's website - <https://www.mom.gov.sg/covid-19/cleared-dormitories>. Only dormitories with a tick under "All conditions met" are considered.

PBDs or FCDs (cleared by MOM)	PBDs or FCDs (not cleared by MOM)	CTQs/TOLQs/TLQs (cleared by MOM)	CTQs/TOLQs/TLQs (not cleared by MOM)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

3. What is the percentage of your workforce staying in COVID-Safe accommodation?

Please calculate using the following formula: $(a+c+e+f)/(a+b+c+d+e+f)*100$

a= PBDs or FCDs (cleared by MOM)
 b= PBDs or FCDs (not cleared by MOM)
 c= CTQs/TOLQs/TLQs (cleared by MOM)
 d= CTQs/TOLQs/TLQs (not cleared by MOM)
 e= HDB/PRPs
 f= Others (e.g. hotel)

4. Please state the details of residence (updated in MOM's Online Foreign Worker Address Service) where most of your workers are currently being housed.

To minimise the risk of cross-infection among the workers for your project after restart, it is important to achieve cohorting principles by ensuring the workforce stays together in as few places of residence as possible. If you are unable to achieve the cohorting principle at the point of application, you should as a guide keep most of your workforce submitted under the application to no more than 10 different places of residence and there should be no more than 100 workers per project.

Name of Residence	Address of Residence	Postal Code or Work (for CTQ)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="button" value="+ ADD MORE"/> (1 out of max 10 rows)		

5. Are you setting up CTQ/TOLQ/TLQ to relocate workers into a dedicated housing?

6. Would the workers' accommodation be properly segregated by floors or rooms based on their construction activity?

✗ NO	✓ YES
------	-------

7. Would the builder be appointing at least one COVID-Safe Worker Leader per room?

✗ NO	✓ YES
------	-------

8. Would all the workers who are working at construction sites be provided with point-to-point dedicated transport between worksite and their accommodations?

✗ NO	✓ YES
------	-------

9. Would the builder be updating the schedule of staggered pick up/ drop off of foreign workers at both accommodations and worksites?

✗ NO	✓ YES
------	-------

ii. COVID-Safe workforce 健康劳动队伍

COVID-Safe Workforce

10. Are workers who will be deployed in the project currently serving Quarantine Orders (QO) or Stay Home Notices (SHN)?

<input type="checkbox"/> X NO	<input type="checkbox"/> ✓ YES
-------------------------------	--------------------------------

11. Have all the workers involved in the project downloaded and activated the TraceTogether and SGworkpass App?

<input type="checkbox"/> X NO	<input type="checkbox"/> ✓ YES
-------------------------------	--------------------------------

For contact tracing purposes
用于联系人追踪

To track the Health status of workers
追踪工人的健康状况

iii. COVID-Safe worksite 安全工地

COVID-Safe Worksite

12. Has the builder appointed Safe Management Officers and Safe Distancing Officers? Have they been registered for the Safe Management Officers Course for Construction?

For more details on trainings, please visit www.bcaa.edu.sg/BESafe

<input type="checkbox"/> NO	<input checked="" type="checkbox"/> YES
-----------------------------	---

13. Would the builder be demarcating the zones clearly within the site, where the zones will be separated from each other by at least 2m within the same floor or level, or by floor level?

<input type="checkbox"/> NO	<input checked="" type="checkbox"/> YES
-----------------------------	---

14. Would the builder be segregating the workers at the worksite into teams (undertaking the same activity), with each team restricted to working within a single zone?

<input type="checkbox"/> NO	<input checked="" type="checkbox"/> YES
-----------------------------	---

15. What is the number of activities that will commence on site when work resumes?

16. Has the Safe Management Officer put in place a follow-up plan in the event of a confirmed case?

<input type="checkbox"/> NO	<input checked="" type="checkbox"/> YES
-----------------------------	---

If you receive any notification that your project does not meet any of the COVID-Safe Restart criteria when answering the questions above, you may wish to reassess the readiness of your project, before entering the project information below.

Clause 2 of COVID-Safe Worksite requirements:

- Total no. of workers ≤ 10 – 1 SMO
- Total no. of workers > 10 but ≤ 50 – 1 SMO and 1 SDO
- Total no. of workers > 50 – at least 1 SMO, and 1 SDO for every 50 workers

Workers include Builder's (Main Contractor) and Subcontractors' workers working on site, and workers working as office assistants.

COVID安全工作场所要求的第2条:

总工人数 ≤ 10 – 1个安全管理人员

总工人数 > 10 但 ≤ 50 – 1个安全管理人员和1个安全距离监督员

总工人数50以上 至少1个安全管理人员, 每50个工人1个安全距离监督员

工人包括在现场工作的建筑商(总承包商)和分包商的工人, 以及担任办公室助理的工人。

If more than 1 activity is to be carried out on site at any one time, segregation of teams is to be in place.

如果在任何时间要在工地现场进行不止一项的活动, 则应进行团队分隔。

C. Application to Restart Construction Works and Supply Works 建筑和供应工程申请项目复工

Application consists of:

- FormSG main submission
- 5 documents to upload:
 - a) Construction and Supply Main Submission
 - b) Safe Restart Declaration – Self declaration form
 - c) Worksite Safety Excel Submission
 - d) Worksite Safety Plan Submission
 - e) Confirmation email that employers have updated records with MOM
 - f) (For construction projects only) Joint declaration by developer and builder

申请包括:

- FormSG主要申请提交
- 5个文件上传:
 - a) 建筑和供应工程主要申请提交
 - b) 安全开工声明-自我声明表格
 - c) 安全工地Excel提交
 - d) 提交工地安全计划
 - e) 通过电子邮件确认表明雇主已使用人力部更新记录
 - f) (仅针对建设项目) 开发商和建筑商的联合声明



Instructions

This is the application form for the phased restart of Construction Projects/CPH/DfMA/Supply Chain facilities from 2 Jun 2020. Firms that have received an email invitation or an email with a link to apply for approval to resume works after passing the self-check tool assessment can submit an application. Please input the exact BCA Project Reference No./Unique Identifier No. issued by BCA.

In addition, applications can be made for resumption of suspended/new building works for landed residential properties. Please use the exact BCA Project Reference No. (without the ST no. or BP no.) in the application.

For applications to restart works on construction sites, the application should be made by Main Contractor of the construction site. Note: All applications without a valid BCA Project Reference No./Unique Identifier No. will be rejected automatically.

e. Construction and Supply Main Submission

Please download the Excel Template from the link below.

<https://go.gov.sg/bca-construction-supply-main>

For excavation and tunnelling projects, the I&M Sub-Con and their workers' details shall be provided in this submission excel.

UPLOAD FILE

Max File Size: 1 MB

f. Safe Restart Declaration

Please download the Excel Template from the link below.

<https://go.gov.sg/bca-safe-restart-declaration>

UPLOAD FILE

Max File Size: 1 MB

g. Worksite Safety Excel Submission

Please download the Excel Template from the link below.

<https://go.gov.sg/bca-worksite-safety>

For construction projects / DfMA facilities / PMC supplier / Aggregate Supplier only.

UPLOAD FILE

Max File Size: 1 MB

h. Worksite Safety Plan Submission

Please download the PowerPoint Template from the link below.

<https://go.gov.sg/bca-worksite-safety-plan>

For construction projects / DfMA facilities / PMC supplier / Aggregate Supplier only.

UPLOAD FILE

Max File Size: 1 MB

i. Confirmation email that employers have updated records with MOM

We declare that all the firms intending to deploy foreign work pass holders (i.e. work permit holders, S-Pass holders and employment pass holders) to work as listed in this application have updated their workers' records with MOM OPWAS. The attachment below contains the latest confirmation email(s) from all firms

UPLOAD FILE

Max File Size: 1 MB

FormSG main submission FormSG主要申请提交

1. Submission Type

For changes to manpower deployment or places of accommodation of workers at the Project Site/Supply Works Premise, for a previously approved application, please select the option "Modification for Previously Approved Application"

Government Procuring Entity (GPE)
Developer
DfMA Suppliers
RMC Suppliers
Aggregate Suppliers
Modification for Previously Approved Application

GPE – For government projects
Developer – For private projects
Modification for Previously Approved Application – For modifications/updates to restart applications
政府采购部门 (GPE) –政府项目
开发商-私人项目
修改先前批准的应用程序-用于修改/更新复工申请

2. Project Value

Note: for Construction Projects with project value not exceeding \$3mil, up to 50 workers will be allowed for each application, subject to segregation of teams to be in place if more than one activity is to be carried out.

Project cost ≤\$3 million
Project cost >\$3 million
NA (DfMA facilities / RMC plants / Aggregate Terminals)

Please select the appropriate project value according to that stated on your Permit application to commence structural work.

For Supply Works (DfMA Factories/ Aggregate Terminals/ RMC Plants) – Please choose NA

请根据您的许可证申请中所述选择合适的项目价值，以开始结构工程。

对于供应工程 (DfMA工厂/混凝土骨料码头/ RMC工厂) – 请选择不适用

a) Construction and Supply Main Submission 建筑和供应工程主要申请提交

Link链接: <https://go.gov.sg/bca-construction-supply-main>

- Project Details项目详情

Serial No	BCA Project Reference No / Contract No / Unique Identifier	Work Site / Facility Location (Land Lot number / Full Address)	Project title or if not applicable, Description of Works	Start Date of Contract (dd/mm/yyyy)	End Date of Contract (dd/mm/yyyy)	Product Type	Is your location subjected to NEA's No Work Rule on Sunday?
1							
2							

Correct Format of Project Ref: 项目参考号的正确格式

✓ A0123-00001-2020

Correct Format of for supply works: 供应工程的正确格式 (DfMA Factories/ Aggregate Terminals/ RMC Plants) DfMA 工厂/混凝土骨料码头/ RMC工厂

✓ RMCP00025

✓ AGGT00018

✓ PPVC00010

Common mistakes: 常见错误

× A123400001-2020 (Please type in all hyphens) 请输入所有连字符

× A 1234 00001 2020 (Please do not leave spaces) 请不要留空格

× A774-0001-2020 (Please type all digits, including the zeros) 请输入所有数字, 包括零

× A0774-00001-2020, A1234-00001-2020 (Only 1 project per row) 每行只有1个项目

× A0774-00001-2020-ST01 (Please do not input ST/BP numbers) 请不要输入ST / BP编号

× A1756-00028-2017 / D156/18 / PPVC00010

(Please do not mix Project Number, Contract number, and Unique Identifier) 请不要混用项目编号, 合同编号和唯一标识符

✓ Fill the worksite location and project title within one cell 在一个单元格中填写

BCA Project Reference No / Contract No / Unique Identifier No	Work Site / Facility Location (Land Lot number / Full Address)	Project title or if not applicable, Description of Works
A1234-00001-2020	55 Singapore Road Singapore 532451 LOT 12345C MK01	PROPOSED ERECTION OF A 2-STOREY ENVELOPE CONTROL DETACHED DWELLING HOUSE

✓ For Supply Works, fill in factory address 对于供应工程, 请填写工厂地址

BCA Project Reference No / Contract No / Unique Identifier No	Work Site / Facility Location (Land Lot number / Full Address)	Project title or if not applicable, Description of Works
A1234-00001-2020	55 Singapore Road Singapore 532451 LOT 12345C MK01	PROPOSED ERECTION OF A 2-STOREY ENVELOPE CONTROL DETACHED DWELLING HOUSE

Correct Format of Date: 日期的正确格式:

日期的正确格式:

✓ (dd/mm/yyyy)

Common mistakes: 常见错误

× Wrong format of date, 日期格式错误 01062020 (DDMMYYYY)

× Wrong format of date, 日期格式错误 010620 (DDMMYY)

a) Construction and Supply Main Submission 建筑和供应工程主要申请提交

• Firm Details 公司详情

BCA Project Reference No / Contract No / Unique Identifier No		
Serial No	Identifier No	Roles of Firms
1		
2		

✓ To also include **ALL** subcontractor, specialist firms and part-time firms (e.g. QP firms, Testing companies, etc.)

还包括所有分包商，专业公司和兼职公司（例如QP公司，测试公司等）

For Supply Works

Main Factory Operator should be reflected as one of the following Only 主要工厂运营商应仅反映为以下之一

: ✓ DfMA Suppliers ✓ RMC Suppliers ✓ Aggregate Suppliers
对于供应工程（DfMA工厂/混凝土骨料码头/ RMC工厂）

• Employee Details 雇员详情

Serial No	UEN	Fin / NRIC
1		
2		

✓ Accurate Format of NRIC 身份证的准确格式: S1234567X

✓ Accurate Format of FIN 工作准证的准确格式: G1234567X

✓ Accurate UEN UEN的准确格式: String of 9 or 10 characters, alpha-numeric 9或10个字符的字符串，字母数字

Is the individual based in Is T
a worksite/facility? requ

Full time at Construction site/DfM
Part-time at Construction site/DfM
Not required to enter Construction

- Full time – For full time workers on site
- Part-time – For employees who will not be on site for the full duration of works (e.g. Specialist contractor workers, QP(S), etc.)
- 全职-适用于工地的全职工人
- 兼职-适用于在整个工作期间都不在工地的员工（例如，专业承包商工人，QP (S) 等）

Common mistakes: 常见错误

× S 1234567 X / G 1234567 X (Space in the Middle)
中间留空格

× S124567X / G123456X (Missing digits) 缺失数字

× S123456 / G1234567 / 1234567X (Missing Alphabets)
缺失字母

× XXXXX987A (Incomplete NRIC/FIN) 不完整的身份证/
工作准

× XXXXX987A (Incomplete NRIC/FIN) 不完整的身份证/
工作准

b) Safe Restart Declaration 安全开工声明-自我声明表格

Link链接: <https://go.gov.sg/bca-safe-restart-declaration>

- Yes / No / NA declaration
- Declaration form lists out the critical criteria extracted from the COVID-Safe requirements. These all have to be met for consideration of approval.
- Many applications have been rejected as the criteria listed out in the declaration form were not complied with.
- Common areas of non-compliance are highlighted in following slides.
- **Note: Please do not leave any blanks – this may cause the application to be rejected (choose NA when not applicable)**
- 是/否/不适用声明
- 声明表列出了从COVID-Safe要求中提取的关键标准。所有这些都必须满足才能获得批准。
- 由于不符合声明表中列出的标准，因此许多申请已被拒绝。
- 以下幻灯片显示了不合规的常见问题。
- **注意：请不要留任何空白-这可能导致申请被拒绝 (不适用时选择NA)**

	B	D	F	G
2				
3	Area	Section	Declaration	Submission
4	Safe Worksite	For small projects with project cost ≤\$3 million only	Number of on-going activities is limited so as to observe Safe Management Measures. If more than 1 activity is carried out at any one time, segregation of teams are in place to reduce physical interaction and ensure safe distancing at worksite.	
5		Implement a system of Safe Management Measures (SMM) at worksites	SMOs and SDOs have attended/ registered for the Safe Management Officer course for Construction. SMOs will carry out Safe Distancing induction for all personnel before they enter the site/premise.	Y N NA
6			Builder/Occupier has implemented a detailed monitoring plan to ensure compliance with Safe Management Measures and to ensure issues (e.g. remedy of non-compliance, risk mitigation) are resolved in a timely manner.	
7		For large projects with project cost > \$3 million only, Segregation of teams to reduce physical interaction and ensure safe distancing at worksite	Builder/Occupier has segregated workers at the worksite/premise into teams (undertaking the same activity), with each team restricted to working within a single zone.	
8			Builder/Occupier has demarcated clearly zones within the site/premise, and the zones have been separated from each other by at least 2m within the same floor or level.	
9			Builder/Occupier has assigned visual identifiers to each team of workers to allow individuals to distance themselves from other teams, such as: •Different-coloured vest •Different-coloured armband •Different-coloured stickers on helmets •Others	
10			Builder/Occupier has provided a movement control plan to ensure that facilities at the Construction Project Premise/Supply Works Premise e.g. canteen, toilets, shared access points such as stairs, passenger hoists, are used in a manner such that the facilities will only be used by one Segregated Team at anytime.	
11			Builder/Occupier has staggered working and break hours by work teams to reduce possible congregation of employees at all shared facilities .	

b) Safe Restart Declaration 安全开工声明 – Worksite Requirements 工地要求

Common areas of non-compliance 不合规的常见问题	Issues & Explanations 问题与解释
<p>“Builder/Occupier to have a system for all personnel entering/leaving site/premise in addition to utilising SafeEntry NRIC.” “建筑商/建筑使用者除了使用SafeEntry NRIC之外，还应具有所有进入/离开站点/场所的人员的系统。”</p>	<p>Many declared “No”</p> <ul style="list-style-type: none"> • These systems include electronic visitor management systems/physical logbooks • This is required as SafeEntry records are not released to the public and Builders will not have access. A separate system is hence required for Builders to have a record of all personnel accessing the site. <p>许多人填“不”</p> <ul style="list-style-type: none"> • 这些系统包括电子访客管理系统/物理日志。 • 这是必需的，因为SafeEntry记录不会向公众发布，并且建筑商将无权访问。因此，建筑商需要一个单独的系统来记录所有访问该站点的人员。
<p>“Builder/Occupier is using SafeEntry NRIC entry systems.” / “Builder/Occupier is utilising SafeEntry NRIC visitor management system to manage the entry and exit of all personnel (including employees, workers and visitors) entering the workplace.”</p> <p>“建筑商/建筑使用者正在使用SafeEntry NRIC进入系统。” / “建筑商/建筑使用者正在使用SafeEntry NRIC访客管理系统来管理所有进入工作场所的人员（包括员工，工人和访客）的出入。”</p>	<p>Many declared “No”</p> <ul style="list-style-type: none"> • SafeEntry NRIC is mandatory at the main site entrance/exit to view AccessCode (view next slide) <p>许多人填“不”</p> <ul style="list-style-type: none"> • 在工地主入口/出口必须输入SafeEntry NRIC才能查看通行码（参看下一张幻灯片）
<ul style="list-style-type: none"> • “Builder/Occupier will provide individually packed meals, with independent and personalised tableware for workers.” • “建筑商/建筑使用者将提供独立包装的饭菜，并为工人提供独立的个人化餐具。” 	<ul style="list-style-type: none"> • Many declared “No” • This is mandatory. This is a legislative item that has been included in the COVID-19 (Temporary Measures) (Control Order) Regulations <p>许多人填“不”</p> <ul style="list-style-type: none"> • 这是强制性的。这是一个立法项目，已包含在COVID-19（临时措施）（控制令）条例中
<p>“Builder/Occupier to provide sick bay for timely segregation of suspected cases.”</p> <p>“建筑商/建筑使用者提供病湾以便及时隔离可疑案件。”</p>	<p>Many declared “No”</p> <ul style="list-style-type: none"> • Some exceptions will be made for small sites, such as landed single dwelling <p>许多人填“不”</p> <ul style="list-style-type: none"> • 对于小型场所，将有一些例外，例如有地住宅

SafeEntry NRIC – Access Code SafeEntry NRIC -(身份证)通行码

Type of Personnel	AccessCode Colour(s) Shown on SafeEntry	Action
Foreign (Employment Pass, S Pass, Work Permit Holder)	Green	Allow Entry if the worker is approved by BCA to work at the project site
	Red/Grey	Deny Entry
Local (Singaporean / Permanent Resident)	Grey	Allow Entry for the following groups only <ul style="list-style-type: none">- Personnel approved by BCA to work at the project site- Authorised personnel from government agencies

c) Worksite Safety Excel Submission 安全工地Excel提交

Link链接: <https://go.gov.sg/bca-worksite-safety>
 Worksite Details – example 工地详情 (案例)

Serial No	Activity	Location of activity <i>For DfMA factories and supply chain firms, Please provide location of activity by Floor and Zone</i>	Start date of this activity (dd/mm/yyyy)	End date of this activity (dd/mm/yyyy)	Estimated number of workers (per day) required for the following weeks						Estimated number of workers (per day) required for the following weeks							
					(WPH + SPass)						(SC + PR + EP)							
					Week 0-2	Week 2-4	Week 4-6	Week 6-8	Week 8-10	Week 10-12	Week 0-2	Week 2-4	Week 4-6	Week 6-8	Week 8-10	Week 10-12		
1																		
2																		
3																		
4																		
5																		



Provide details of activities with proper subcategorization: 使用适当的子类别提供活动的详细信息:

✓

Serial No	Activity
1	Installation of Sheetpiles
2	Excavation
3	Installation of Strutting

If there is no team segregation in place (i.e. all activities only conducted at one location), only one activity is allowed at any one time 如果没有团队分离 (即所有活动仅在一个地点进行), 则在任何一次仅允许一项活动

✓

Serial No	Activity	Location of activity	Start date of this activity (dd/mm/yyyy)	End date of this activity (dd/mm/yyyy)
1	Installation of Ceiling	2nd Storey	09/06/2020	10/06/2020
2	Tiling Works	2nd Storey	11/06/2020	14/06/2020

Alternatively, provide zoning/demarcation plan in worksite safety plan submissions
 或者, 在工地安全计划提交中提供分区/划界计划

Week 0 refers to the first week of when works restart. 第0周是指工作重新开始的第一周。

✓

Activity	Start date of this activity	End date of this activity	Estimated number of workers (per day) required for the following weeks							
			(WPH + SPass)							
			Week 0-2	Week 2-4	Week 4-6	Week 6-8	Week 8-10	Week 10-12		
A	01/07/2020	15/08/2020	8.00	8.00	9.00					
B	16/08/2020	01/10/2020				9.00	8.00	7.00		

Common mistakes: 常见错误

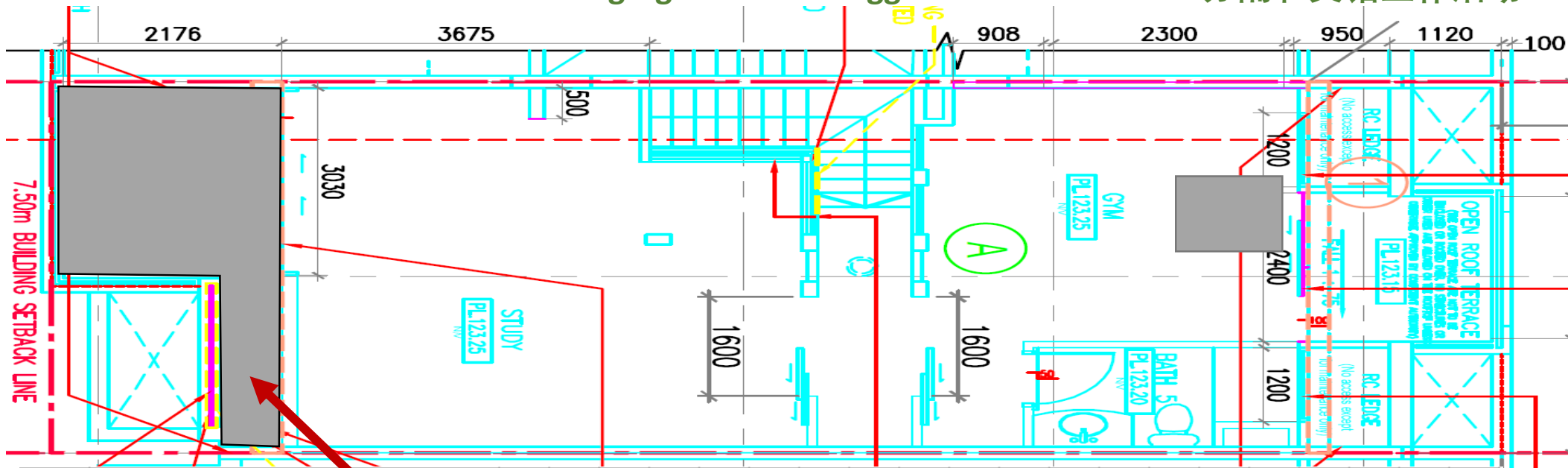
× Description of activities not detailed 活动描述不详细

Serial No	Activity
1	ERSS
2	
3	

c) Worksite Safety Excel Submission 安全工地Excel提交

Worksite Details – example 工地详情 (案例)

Segregation and Staggered Work Activities 分隔和交错工作活动



Segregation Plan ties in with the work Schedule:
One activity (single team) at any one day
分隔计划与工作时间表有关:
每天有一项活动 (一个团队)

		Jun-20																			
		Wk 0							Wk 1							Wk 2					
S/N	Activity	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
Attic																					
1	External flooring & Painting	█																			
2	Sanitary ware installation						█														
3	Aircon installation								█	█	█										
4	Electrical floor power socket installation								█												
5	Flooring work											█	█								
6	Gym bath door panel installation													█		█					
7	Glass Door installation																				
8	Shower screen Installation																				

Example Adopted only for Illustration Purpose 示例仅用于说明目的

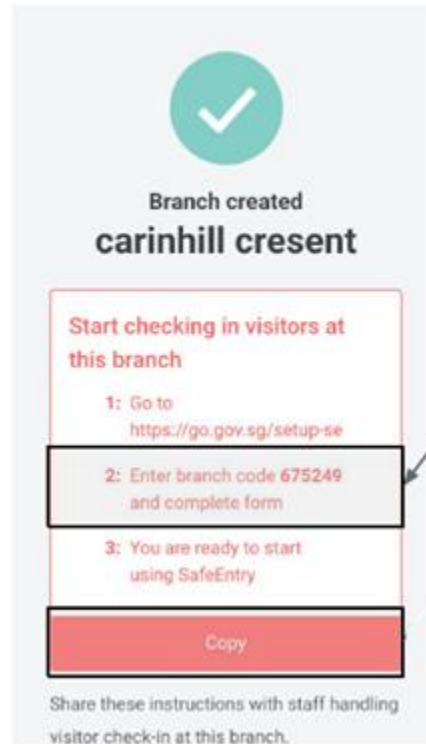
c) Worksite Safety Excel Submission 安全工地Excel提交

SafeEntry Setup SafeEntry设置

Serial No	UEN	Category	Project Name / Business Name	Project reference number	Postal Code	Street Address	Unit number	Branch Code
1								
2								
3								
4								
5								

✓ Setup SafeEntry at <https://www.safeentry.gov.sg> prior to applying.
✓ The SafeEntry setup guide can be accessed here:
<https://www.safeentry.gov.sg/downloads/SafeEntry-NRIC-for-Construction-Sites-v1.0.7.pdf>

✓在申请之前, 请在 <https://www.safeentry.gov.sg> 上设置 SafeEntry。
✓可在此处访问SafeEntry设置指南:
<https://www.safeentry.gov.sg/downloads/SafeEntry-NRIC-for-Construction-Sites-v1.0.7.pdf>



Branch code

Fill in the Branch Code information. This will be provided once SafeEntry has been setup. 填写分行代码信息。设置 SafeEntry后, 将提供此信息。

Common mistakes: 常见错误
× Branch code not provided 未提供分行代码

c) Worksite Safety Excel Submission 安全工地Excel提交

Segregated Team Plan 分隔团队计划

Instruction Please fill in all the worker details and which team they are assigned to.

Serial No	Role	Firm	Team identifier e.g. A/ B/ Red team, etc	FIN/NRIC No. of worker/staff	Name of worker/staff	Activity to be carried out	Location of work - Floor
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							

From Construction and Supply Main Submission:

建筑和供应工程主要申请提交

• Employee Details 雇员详情

Serial No	UEN	Fin / NRIC
1		
2		

Ensure all workers that were provided in the under "Employee Details" in the Main Submission are accounted for here, and vice versa

确保在此处说明主提交中“员工详细信息”中提供的所有工人，反之亦然

d) Worksite Safety Plan Submission提交工地安全计划

Link链接: <https://go.gov.sg/bca-worksite-safety-plan>

Plans to submit:

- Safe Worksite Criteria
 - i. Zoning/Demarcation
 - ii. Movement Control Plan
 - iii. Handwash and Disinfecting Points Plan
 - iv. Evacuation Plan for Suspected Case and Follow Up Plan for Confirmed Case

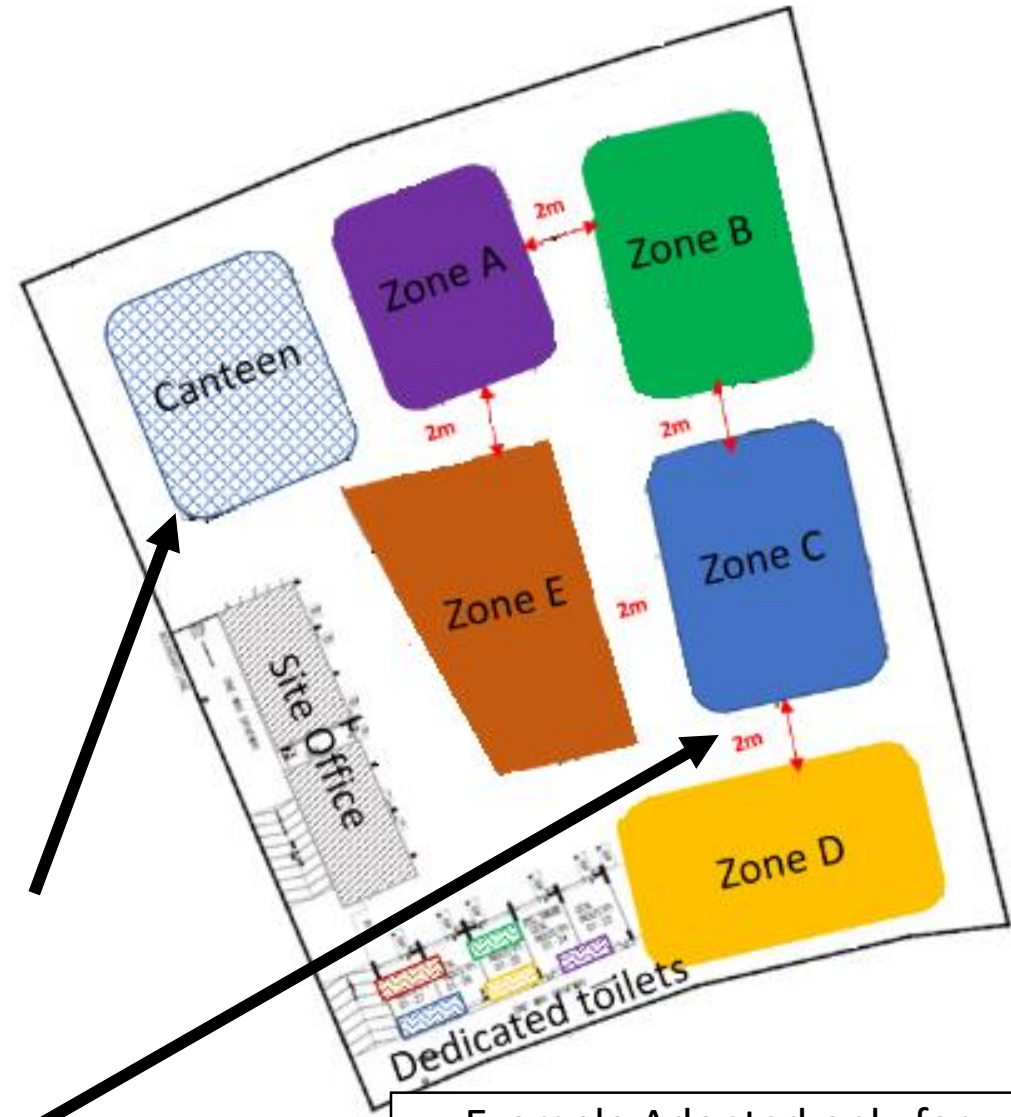
计划提交:

- 安全工地标准
 - i. 分区/划界
 - ii. 运动控制计划
 - iii. 洗手和消毒点计划
 - iv. 疑似病例的疏散计划和确诊病例的跟进计划

d) Worksite Safety Plan Submission 提交工地安全计划

- Safe Worksite Criteria 安全工地标准
 - i. Zoning/Demarcation 分区/划界

Zone 分区	Team 团队	No. of workers 工人数	Activity】 活动	Colour Code 颜色代码
A	1	8	Casting 浇筑	Purple 紫色
B	2	5	Rebar 钢筋	Green 绿色
C	3	9	Excavation 挖土	Blue 蓝色
D	4	4	Piling 打桩	Yellow 黄色
E	5	5	Piling 打桩	Orange 橙色



(i) Zoning clearly delineated by colours
Specific teams designated in each zone
用颜色清楚地划出分区
每个区域指定了特定的团队

(ii) Clear distancing measures between zones
区域之间明确的分隔措施

Example Adopted only for
Illustration Purpose
示例仅用于说明目的

d) Worksite Safety Plan Submission 提交工地安全计划

- Safe Worksite Criteria 安全工地标准
 - i. Zoning/Demarcation 分区/划界

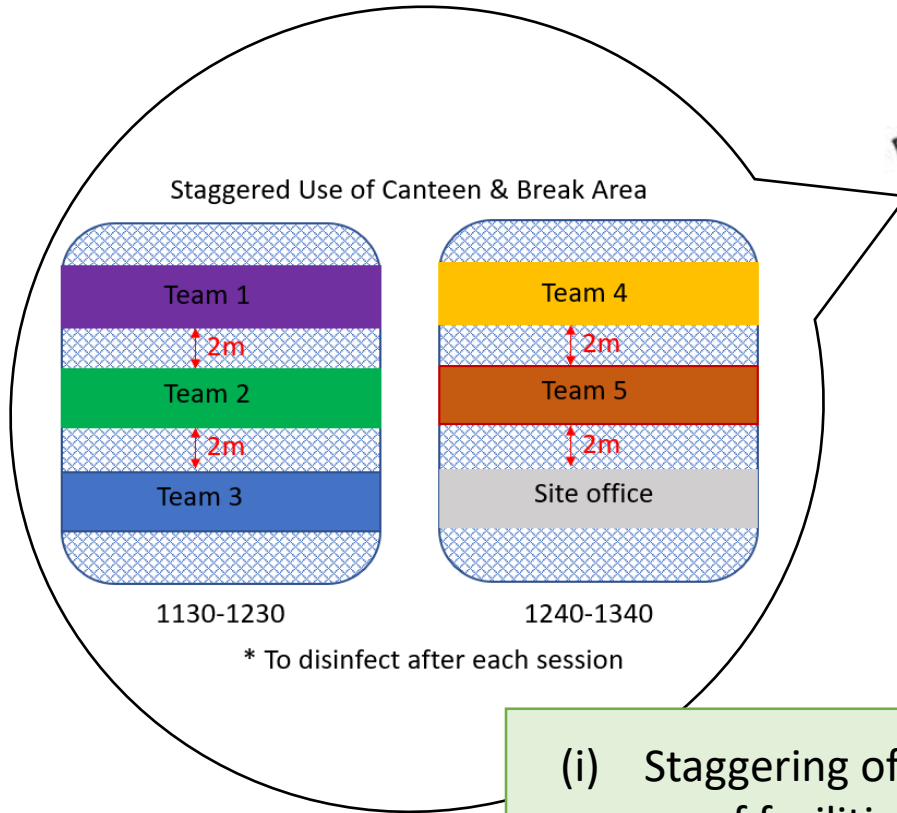
(iii) Examples of team demarcation 团队划分的示例



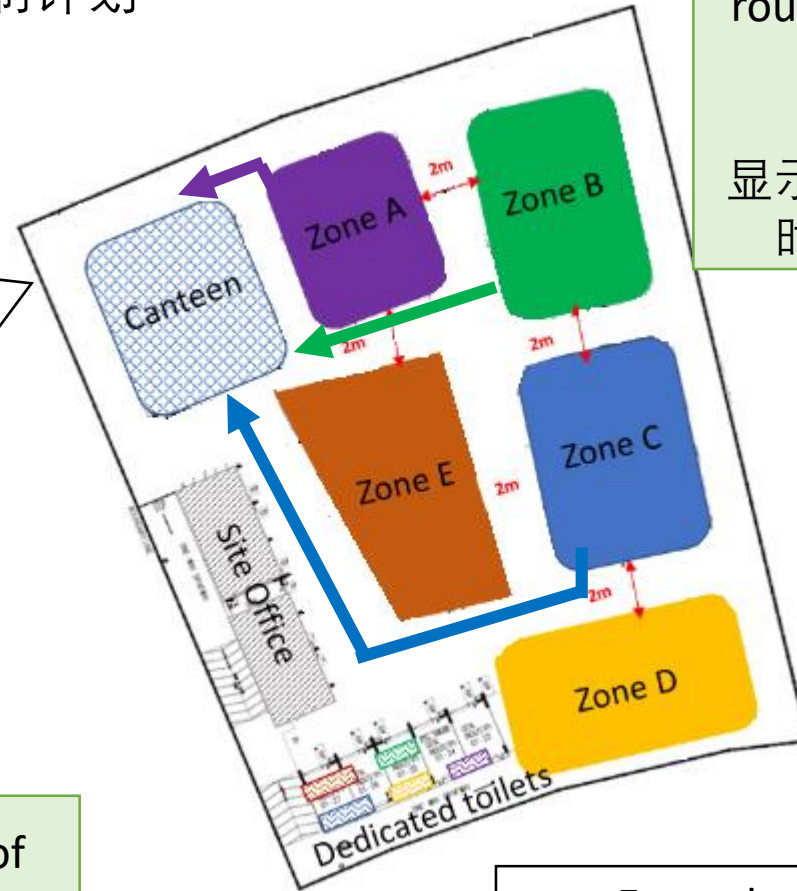
Example
Adopted
only for
Illustration
Purpose 示例
仅用于说明
目的

d) Worksite Safety Plan Submission 提交工地安全计划

- Safe Worksite Criteria 安全工地标准
 - ii. Movement Control Plan 活动控制计划



(i) Staggering of use of facilities
设施使用错开

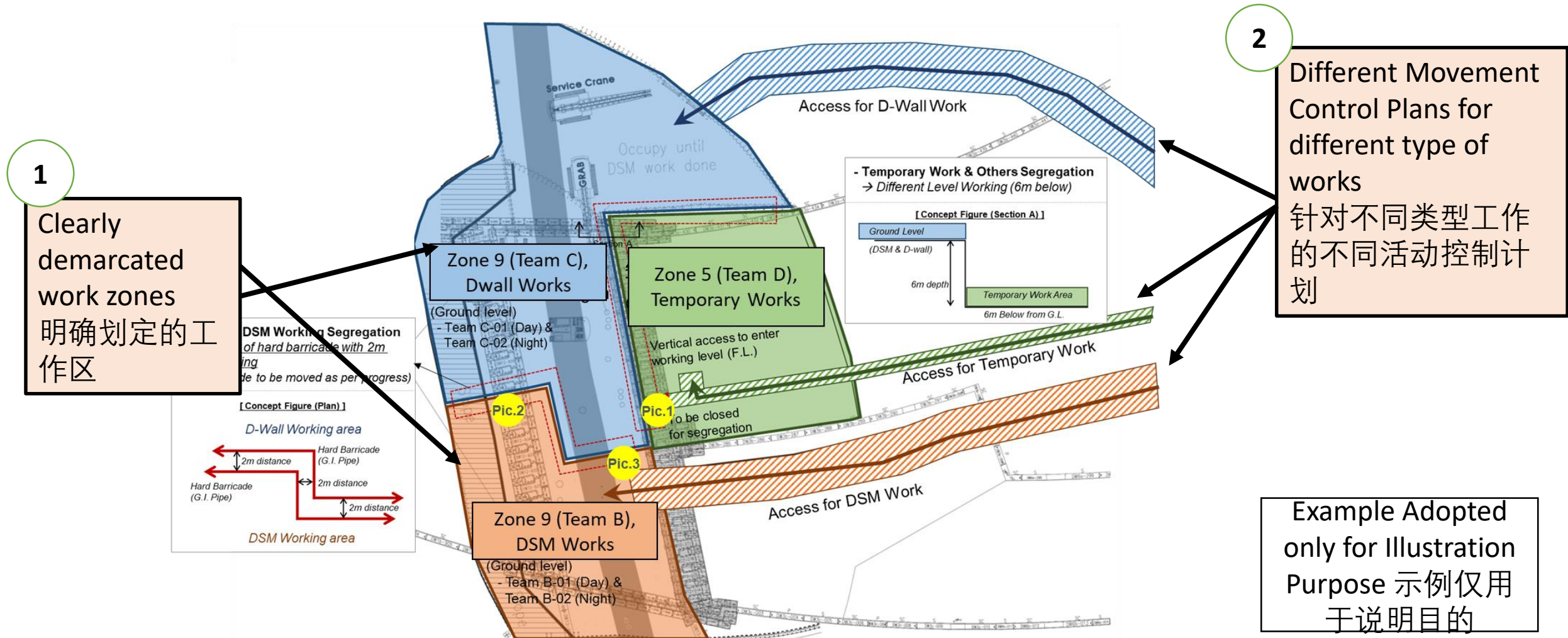


(ii) Show access routes for teams to canteen for timeslot
显示团队到食堂的时隙访问路线

Example Adopted only for Illustration Purpose 示例仅用于说明目的

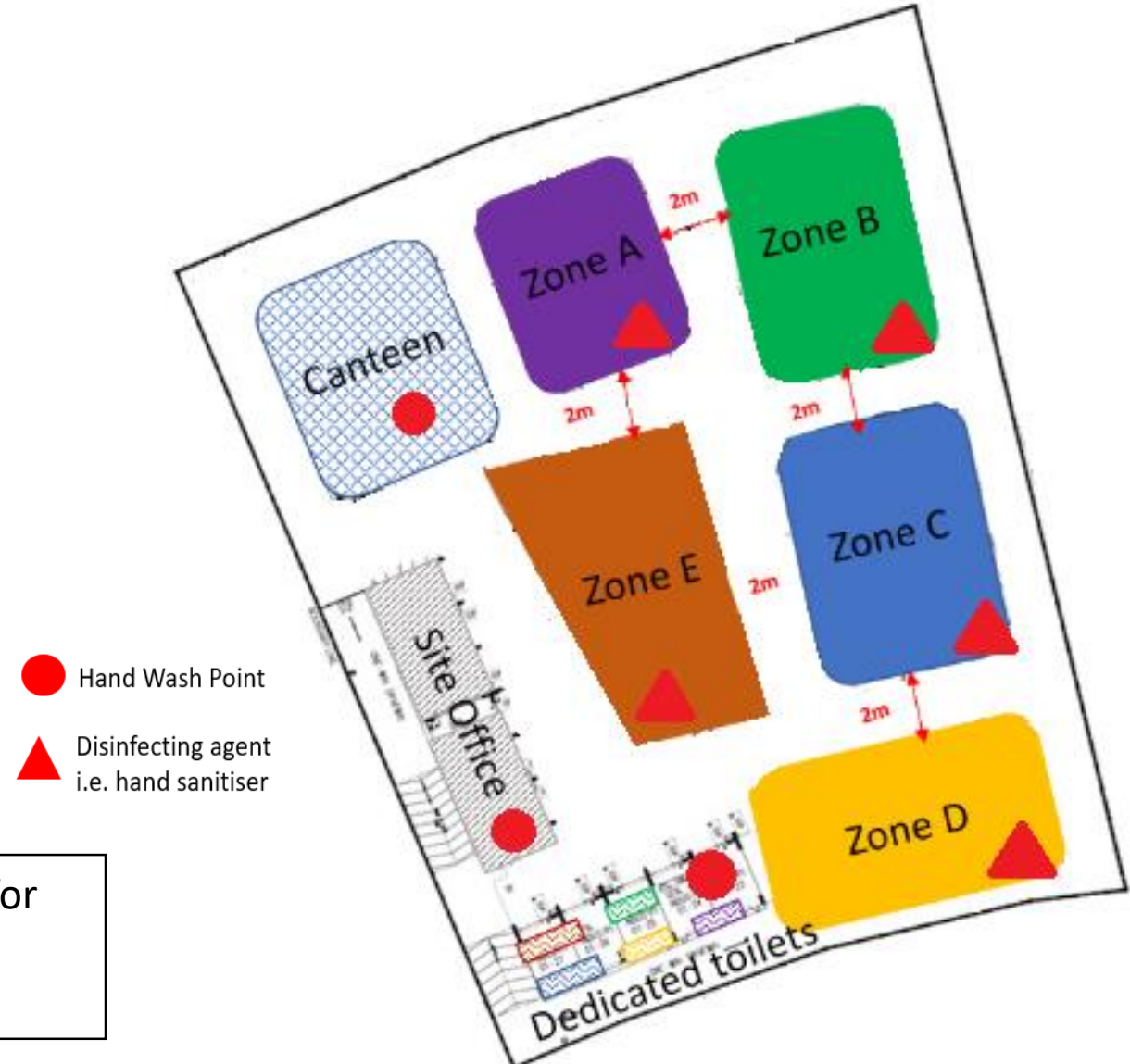
d) Worksite Safety Plan Submission 提交工地安全计划

- Safe Worksite Criteria 安全工地标准
Good example: 好的范例



d) Worksite Safety Plan Submission 提交工地安全计划

- Safe Worksite Criteria 安全工地标准
 - iii. Handwash and Disinfecting Points Plan
洗手和消毒点计划

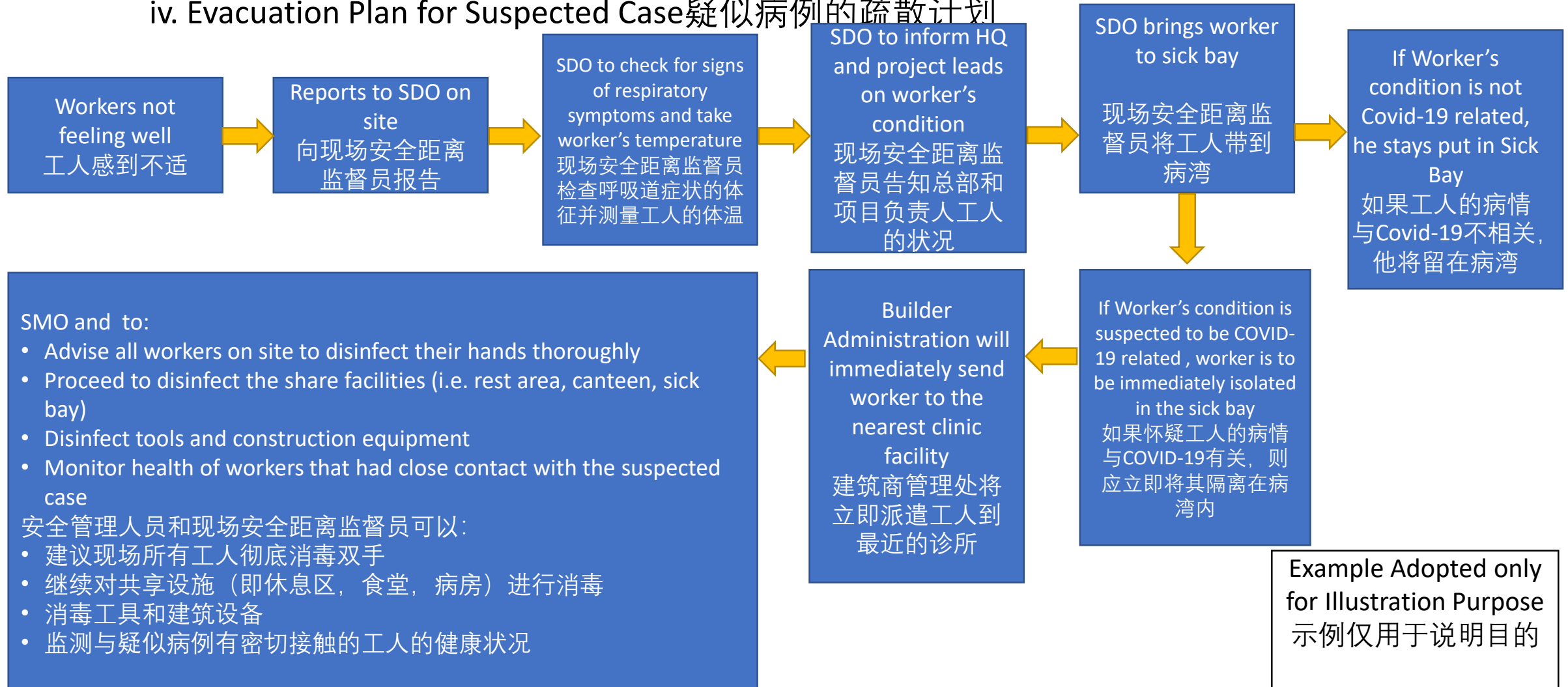


Example Adopted only for
Illustration Purpose
示例仅用于说明目的

d) Worksite Safety Plan Submission 提交工地安全计划

• Safe Worksite Criteria 安全工地标准

iv. Evacuation Plan for Suspected Case 疑似病例的疏散计划



Example Adopted only for Illustration Purpose
示例仅用于说明目的

d) Worksite Safety Plan Submission 提交工地安全计划

- Safe Worksite Criteria 安全工地标准

- iv. Follow Up Plan for Confirmed Case 确诊病例的跟进计划



Example Adopted only for Illustration Purpose
示例仅用于说明目的

e) Confirmation email that employers have updated records with MOM 通过电子邮件确认表明雇主已使用人力部更新记录

- Please visit MOM's Online Foreign Worker Address Service (<https://www.mom.gov.sg/eservices/ofwas>) to update the address and contact number of foreign workers.
- You will receive an email confirmation once this has been completed. Please screenshot this email confirmation and upload it.
- 请访问人力部的在线外劳地址服务 (<https://www.mom.gov.sg/eservices/ofwas>)，以更新外劳的地址和联系电话。
- 完成后，您将收到一封电子邮件确认。请截图此电子邮件确认并上传。

10. Confirmation email that employers have updated records with MOM

We declare that all the firms intending to deploy foreign work pass holders (i.e. work permit holders, S-Pass holders and employment pass holders) to work as listed in this application have updated their workers' records with MOM OFWAS. The attachment below contains the latest confirmation email(s) from all firms

 UPLOAD FILE

Max File Size: 1 MB

f) (For construction projects only) Joint declaration by developer and builder (仅针对建设项目) 开发商和建筑商的联合声明

Link链接: <https://go.gov.sg/bca-joint-application-declaration>

- To be signed by Developer to acknowledge the application is made by them together with the Builder.
- 要由开发商签名以确认申请是由开发商和建筑商一起完成的。

14. For construction projects only, declaration that the application to restart construction projects are jointly made by the Builder (Main Contractor) and Developer.

Please download the template below:
<https://go.gov.sg/bca-joint-application-declaration>

 **UPLOAD FILE**

Max File Size: 1 MB



An MND Statutory Board

JOINT APPLICATION TO RESTART CONSTRUCTION PROJECTS

A. PROJECT DETAILS

Project Ref No.:
Project Title:
TS/MK:
Lot/Plot:
House No.:
Road:
Total Project Cost:

B. DECLARATION BY DEVELOPER

I confirm that I am making this joint application to restart construction projects together with the Builder (Main Contractor), by providing the information required below together with my signature.

Firm Name: Enter developer firm name. Type NA if developer is an individual.
UEN (for firm): Enter UEN of developer firm. Type NA if developer is an individual.
Developer's representative name: Provide the name of a representative of the Developer.
NRIC (for individual): Provide the NRIC of this representative.
Representative's email: Provide the email of this representative.
Representative's contact number: Provide the contact number of this representative.
Signature:

X

Developer / Developer firm's representative

Attachments have a 1MB upload limit 附件的上传限制为1MB

- If files are too big, please upload additional documents via: <https://go.gov.sg/bca-additional-supporting-doc>
- 如果文件太大，请通过以下网址上传其他文档：<https://go.gov.sg/bca-additional-supporting-doc>



Login with CorpPass to access this form. Your Entity ID and CorpPass ID will be included with your form submission.

1. Main Form Application Reference No.



e.g. 5ae0f25bf9e86980114b8fd6

2. Supporting Documents

Please submit in compressed ZIP.

UPLOAD FILE

Max File Size: 7 MB

3. Submission Type

Construction and Supply Works

Renovation Works and Construction Accounts Works

Essential Site Activities

SUBMIT

D. Process once Application has been Approved

申请获得批准后续

1. Book COVID-19 swab test for SC/PR workers via: <http://go.gov.sg/swab-sc-pr> . (SC/PR/Employment Pass holders may perform works at the Project Site, while waiting for arrangements to undergo a COVID-19 Swab test.)
2. Foreign workers may perform works at the Project Site, while waiting for arrangements to undergo a COVID-19 Swab test. Workers who are residing in any dormitory cleared by the Inter-agency Task Force can perform works. (MOM / BCA will be arranging for swab test for these workers.)
3. Update BCA on the 3-monthly schedule of the work for the Project via: <https://go.gov.sg/bca-additional-supporting-doc>
4. PM to submit a daily report to BCA via the following FormSG link: <https://form.gov.sg/5ec3b02085d4c50011372dcf>
5. Notify BCA after you are aware or made aware that any person on the Project Site is diagnosed with COVID-19 via the following FormSG link: <https://form.gov.sg/5ec748cd530c12001170e6e5>

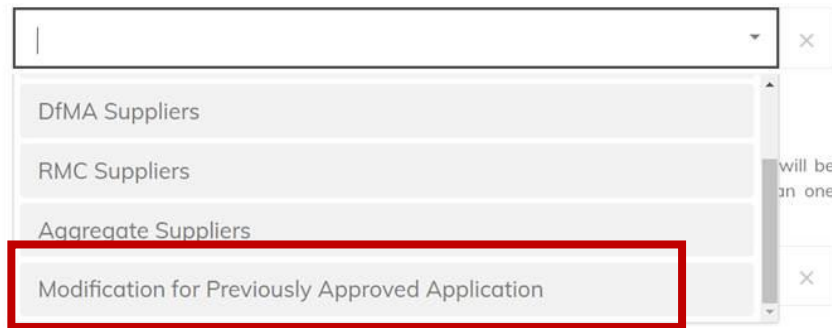
1. 通过<http://go.gov.sg/swab-sc-pr>预订公民/ 永久居民工人的COVID-19拭子测试。
公民/ 永久居民/就业准证持有人可以在项目现场进行工程，同时等待安排进行COVID-19拭子测试。
2. 在等待安排进行COVID-19拭子测试的同时， 外国工人可以在项目现场进行工作。
居住在政府跨部门领导小组许可的任何宿舍中的工人都可以进行工作。
(人力部/ 建设局将安排对这些工人进行拭子测试。)
3. 通过下三个月的项目进度向建设局更新: <https://go.gov.sg/bca-additional-supporting-doc>
4. 项目经理通过以下FormSG链接向建设局提交每日报告: <https://form.gov.sg/5ec3b02085d4c50011372dcf>
5. 在通过以下FormSG链接上通知建设局任何知晓的项目上的COVID-19确诊病例
<https://form.gov.sg/5ec748cd530c12001170e6e5>

D. Process once Application has been Approved 申 请获得批准后续 – Amendments to submission 修 改提交

1. For changes to manpower deployment/places of accommodation of workers permitted to work at the Project Site
 - Re-submit revised documents via: <https://go.gov.sg/bca-construction-supply>
 - Select "Modification for Previously Approved Application" under Submission Type
 - Quote the previously approved application number (e.g. 5aef5631sfvosa)
1. 更改人手调配/准许在项目工地工作的工人的住所
 - 通过以下网址重新提交修订后的文件: <https://go.gov.sg/bca-construction-supply>
 - 在提交类型下选择“对先前批准的应用程序的修改”
 - 引用先前批准的申请号 (例如5aef5631sfvosa)

1. Submission Type

For changes to manpower deployment or places of accommodation of workers at the Project Site/Supply Works Premise, for a previously approved application, please select the option "Modification for Previously Approved Application"



The screenshot shows a dropdown menu for 'Submission Type'. The options listed are 'DfMA Suppliers', 'RMC Suppliers', 'Aggregate Suppliers', and 'Modification for Previously Approved Application'. The 'Modification for Previously Approved Application' option is highlighted with a red rectangular box. To the right of the dropdown, there is a vertical scrollbar and the text 'will be an one'.

2. For changes due to typo errors (e.g. in project address/project title)
 - Contact BCA_Covid19@bca.gov.sg
2. 对于因打字错误而导致的更改 (例如, 在项目地址/项目标题中) 联络 BCA_Covid19@bca.gov.sg

E. Process once Application has been Rejected

申请被拒绝后续

1. Review application, taking note of the reasons for rejection
 2. Utilise the Self-Assessment Checklist (<https://go.gov.sg/bca-project-readiness>) to self-assess whether the three COVID-Safe restart criteria.
 3. Contact BCA_Construction_Restart@bca.gov.sg if you require further assistance.
1. 审查申请，注意拒绝的原因
 2. 利用自我评估清单（<https://go.gov.sg/bca-project-readiness>）自我评估是否满足三个COVID-Safe重新启动标准。
 3. 如果您需要进一步的帮助，请联系
BCA_Construction_Restart@bca.gov.sg。

Summary of Links 链接

- Self-Assessment Checklist 自我评估清单: <https://go.gov.sg/bca-project-readiness>
- Application to Restart 申请项目复工: <https://go.gov.sg/bca-construction-supply>
- Documents to upload for **Application to Restart Construction Works and Supply Works** 建筑和供应工程申请项目复工需上传文件:

No. 序号	Submission 申请提交	Link 链接
1	Construction and Supply Main Submission 建筑和供应工程主要申请提交	https://go.gov.sg/bca-construction-supply-main
2	Safe Restart Declaration – Self declaration form 安全开工声明-自我声明表格	https://go.gov.sg/bca-safe-restart-declaration
3	Worksite Safety Excel Submission 安全工地Excel提交	https://go.gov.sg/bca-worksite-safety
4	Worksite Safety Plan Submission 提交工地安全计划	https://go.gov.sg/bca-worksite-safety-plan
5	Confirmation email that employers have updated records with MOM 通过电子邮件确认表明雇主已使用人力部更新记录	https://www.mom.gov.sg/eservices/ofwas
6	(For construction projects only) Joint declaration by developer and builder (仅针对建设项目) 开发商和建筑商的联合声明	https://go.gov.sg/bca-joint-application-declaration

Conduct In-house audit and inspection work

进行内部审核和检查工作

- At this stage, Safe Management Measures (SMM) is the only protection against COVID cases and contain any spread quickly when it happens
 - Segregation and zoning plans, cohorting plans, suspected case evacuation plan, covid+ follow-up plan, penalty system for breaches of SMM, monitoring plan to ensure non-compliance/issues raised are resolved
- How well SMM are observed will be key to avoid another case of a major outbreak in worksites
- Implementation of SMM monitoring plan to ensure compliance and to ensure issues are resolved in a timely manner.
- Safe Management Officers play an crucial role in ensuring SMM are implemented and adhered to in worksites
- 在此阶段，安全管理措施（SMM）是防止COVID在任何情况下迅速传播的唯一保护措施
 - 隔离和分区计划，群组计划，可疑案件撤离计划，covid +后续计划，违反SMM的惩治制度，确保解决不合规/提出问题的监控计划
- SMM的监控质量将是工地避免再次暴发重大疫情的关键
- 实施SMM监控计划，以确保合规并确保问题得到及时解决。
- 安全管理人员在确保SMM在工作场所得以实施和遵守方面起着至关重要的作用

Conduct In-house audit and inspection work

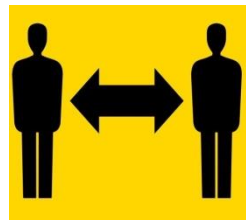
进行内部审核和检查工作

Key Things to Look Out for 需要注意的关键事项



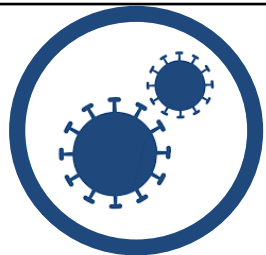
1) Safe Access 安全通行

- **Entry control**
(approved workers only, roving sub-contractors and visitors do not mix with workers on site)
- **进入控制**（仅允许经过批准的工人，巡回分包商和访客不得与现场工人混在一起）



2) Safe Distancing 安全距离

- **Safe Management Officer/Safe Distancing Officer**
- **Segregation of Teams & Work Zones** (communal facilities are hot spots)
- **Pre-pack meals**
- **Turn on TT (Trace Together)**
- **安全管理人员/现场安全距离监督员**
- **团队和工作区的分离**（公共设施是热点）
- **预包装餐**
- **开启TT (Trace Together)**



3) Containment 遏制

- **C+ Response Plan**
(Cordon off affected zones, isolate worker, clean & disinfect, inform authorities)
- **C+回应计划**（封锁受影响区域，隔离工人，进行清洁和消毒，并通知当局）

Conduct In-house audit and inspection work

进行内部审核和检查工作

BCA's Audit Findings 建设局审计发现

Top non-compliances observed 观察到的常见违规	Large Projects 大项目	Small Projects 小项目
Mismatch in entry records with approved workers list 录入记录与批准的工人清单不匹配	1	34
Missing Safe Management Measures (SMM) Monitoring Plan on site 现场缺少安全管理措施 (SMM) 监控计划	3	28
SafeEntry (NRIC) not installed and used 未安装和使用SafeEntry (NRIC)	1	17
Safety Management Officer (SMO) not on site 安全管理人员(SMO) 不在工地	0	17
Meals not individually packed 餐点未单独包装	1	10



Examples of Good Practices observed 观察到的良好做法示例



Segregated entrances/exits
入口/出口隔离



Safe distancing markings
安全距离标记



Clear zoning plan & SMO/SDO details
清楚分区计划和SMO / SDO详细信息



Temperature monitoring
温度监控



system with face detection
人脸检测系统



Safe Distancing Induction
安全距离感应



Individually pre-packed meals
单独预包装的饭菜

❌ Examples of Non-Compliances 违规示例



Cooking at on-site CTQ 在现场CTQ烹饪



Poor isolation facility for sick workers 患病工人的隔离设施差



Safe-Entry (NRIC) not used on site
工地未使用安全进入 (NRIC)

BCA will take enforcement actions against work sites with non-compliances:-

- Stern Warnings
- Safety Time-out
- Stop Work Orders (SWO)
- Composition Fines
- Prosecution

BCA将对不合规的工地采取执法行动:

- 严厉警告
- 安全超时
- 停止工单 (SWO)
- 复合罚款
- 稽查